

質問	質問参考訳	コメント英文	コメント参考訳
<p>Q1: How will Covid-19 affect the financial system and the insurance sector specifically over the short, medium and longer term?</p>	<p>Covid-19は、短中長期それぞれにおいて、金融システムと保険セクターにどのような影響するか。</p>	<p>The following responses are the impact of Covid-19 on the Japanese general insurance sector. [Short-term and mid-term impact] Impact on the Japanese general insurance industry include impact on business performance in terms of "premiums written", "claims payment" and "asset management" and impact on "operation". (1) Impact on premiums written: Premiums written may decrease due to factors such as economic stagnation and decline in consumer spending. (2) Impact on claims payment: While some medical insurance and income compensation insurance cover infectious diseases, infectious diseases are generally excluded in domestic commercial insurance covers. As such, we understand Covid-19 related claims payment will have little effect on Japanese general insurance companies' solvency. (3) Impact on asset management: Factors that may impact asset management include decline in interest yield due to interest rate decline, and decrease in dividends due to decline in corporate performance, and accounting for impaired assets due to decline in stock values. (4) Impact on Operation and expenses: Operational impacts include promotion of non-face-to-face interaction with customers to prevent the spread of infection and adjusting operations in</p>	<p>（以下、日本の損害保険セクターへの影響という前提で回答する。） 【短期・中期の影響】 日本の損害保険業界では「収入保険料」「支払保険金」「資産運用」による業績への影響や、「オペレーション」への影響が考えられる。 ① 収入保険料への影響：経済の停滞や個人消費の落ち込みといった要素から減少することが考えられる。 ② 支払保険金への影響：医療保険や所得補償保険などで感染症を支払対象としているものもあるものの、国内の企業向け保険では一般的に感染症を補償対象外としており、各社の健全性に影響を与えるほどの影響はないと見ている。 ③ 資産運用への影響：金利低下によるインカム利回りの低下や企業業績の停滞による配当金の減少の他、株価下落による減損の計上等といった要素が考えられる。 ④ オペレーション・経費への影響：感染拡大を防止するため、顧客ニーズを踏まえた非対面募集の推進や社員の出勤割合の縮小を行う場合は、「保険事故受付業務」、「保険金、満期返戻金等の支払業務」、「保険契約締結業務」等の重要業務に支障が生じないようなオペレーションを組む必要が生じる。また、在宅勤</p>

		<p>order to continue important operations such as "insurance accident notification", "claims and maturity refunds payment" and "binding insurance contracts", etc. while reducing the number of commuting workers. And new ways of working with more work from home will be accelerated, that will lead to a new type of expenses different than before</p> <p>[Long-term impact]</p> <p>It is necessary to start adapting to post Covid-19 changes in business processes (including online-based working style, etc.) and consumer behavior, and to encourage changes in consumer mindset.</p>	<p>務に伴う新しい働き方を促進した結果、以前には見られなかった新しいタイプの経費の発生につながる事が考えられる。</p> <p>【長期の影響】</p> <p>Covid-19を通じたビジネスプロセスの変化（オンラインを前提とした働き方等）や消費者行動の変化への対応、および消費者意識変容の促進を現時点から進めていく必要がある。</p>
<p>Q2: What are the key trends, risks and opportunities for the insurance sector in light of Covid-19 ?</p>	<p>Covid-19 の観点で、保険セクターの主なトレンド、リスク、機会は何か。</p>	<p>The major trends and risks in the Japanese general insurance sector are as described in our answer to Q1.</p> <p>On the other hand, we believe that our responses to COVID-19 can also be an opportunity that can fundamentally change past practices and our work style. In terms of changes in the work style, for example, we are promoting non-face-to-face solicitation and making insurance claims settlement and payment paperless and through online processes.</p> <p>In addition, new risks that arise due to post Covid-19 changes in corporate activities and people's lifestyles may present an opportunity for insurance companies to provide new insurance products.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・日本の損害保険セクターの主なトレンドやリスクはQ1に記載の通り。 ・一方、機会について、新型コロナウイルスへの対応は、これまでの慣例や仕事のやり方等を抜本的に変革していくチャンスにもなり得るものと考え。仕事のやり方の変革として、例えば、非対面募集の推進やペーパーレス化・オンライン化を前提とした保険金支払実務の構築等が挙げられる。 ・加えて、Covid-19による企業活動や国民のライフスタイルの変化で生じる新たなリスクに対し保険商品を提供していくこと等も、保険会社にとっての機会になり得ると考えている。

<p>Q3: What does this mean for supervisors?</p>	<p>それらは保険監督者に何を意味するか。</p>	<p>From the viewpoint of responding to customers efficiently, flexibly and expediently while ensuring their protection during the COVID-19 pandemic, there may be hindrances in the current supervisory regulations when existing customs and practices are fundamentally transformed.</p> <p>It can be said that the time has come for insurance supervisors to review any issues within the current supervisory regulations.</p>	<p>コロナ禍において、顧客保護を十分に確保しつつも、効率的に、柔軟、かつ迅速に顧客対応を行う観点で、これまでの慣例や仕事のやり方等を抜本的に変革する際に、既存の監督・規制が障害になるケースもあると考えられる。保険監督者が、現在の監督・規制における課題を改めて確認いただくべきタイミングが来ているといえる。</p>
<p>Q4: What are the main areas you will be focusing on over the coming 1 to 2 years?</p>	<p>回答者は今後1～2年間にどの分野に注力するか。</p>	<p>It is our top priority to continue to provide customer support through our operations such as "insurance accident notification", "claims and maturity refund payments" and "binding insurance contracts".</p> <p>In addition, it is necessary to start adapting to post Covid-19 changes in business processes (online-based working style, etc.) and consumer behavior, and to encourage changes in consumer mindset.</p> <p>Along with changes in business processes (online-based working, etc.), more companies and individuals will be exposed to cyber risks. Therefore, strengthening cyber resilience and promoting cyber insurance is necessary.</p> <p>Insurance companies may also face new risks while utilizing new digital technologies in, for instance, non-face-to-face solicitation.</p> <p>We recognize that our industry needs to address these issues.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・「保険事故受付業務」、「保険金、満期返戻金等の支払業務」、「保険契約締結業務」等の重要業務に関して、お客様に対する万全のサポートを継続することが最優先である。 ・また、Covid-19を踏まえて、ビジネスプロセスの変化（オンラインを前提とした働き方等）や消費者行動の変化への対応、および消費者意識変容の促進を進めていく必要がある。 ・ビジネスプロセスの変化（オンラインを前提とした働き方等）により、より多くの企業・個人がサイバーリスクに晒されることになるため、サイバーレジリエンス強化やサイバー保険普及推進が必要である。 ・また、保険会社においても、非対面募集等の課題への対処に、新たなデジタル技術を活用することで、新たなリスクが生じる可能性もある。 ・こういった課題に対して、業界として取り組む必要があると認識している。

<p>Q5: Where do you believe IAIS should focus its work during this period?</p>	<p>この期間において、IAIS はどの分野に注力すべきと思うか。</p>	<p>In addition to responding to the new risks that arise from the insurance industry's efforts as mentioned in Q4, there are many other issues that the IAIS should address, such as supporting legislation of ICP/ComFrame in each jurisdiction and the implementation of ICS. Considering the constraints of IAIS resources and the burden on insurance companies, IAIS should prioritize the issues that should be resolved. In other areas not mentioned above, we expect a flexible approach from IAIS such as excluding them for the time being to reduce the operational burden of insurance companies.</p> <p>In addition to reviewing existing works, IAIS should consider external communications that support the efforts of insurance companies in light of Covid-19. Some specific messaging are the following:</p> <p>(1) encourage supervisors of each jurisdiction to review existing supervisory regulations, which may impede on business reforms of insurance companies (as described in Q3) and take flexible approaches;</p> <p>(2) encourage investors and rating agencies to make decisions based on a long-term perspective, rather than on the temporary decline in insurance companies' performance due to COVID-19;</p> <p>(3) promote understanding of the fact that this widespread pandemic has highlighted the limits on the types of coverage that can reasonably be offered by the insurance sector alone (as the IAIS mentioned in a press release dated May 7).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ Q4 に挙げた保険業界の取り組みに付随して生じるリスクへの対応に加え、ICP/ComFrame の各法域における法制化のサポートや ICS の導入など、IAIS が取り組むべき課題は多い。IAIS のリソースの制約と、保険会社の負荷を考慮しつつ、優先順位を付けて対応していくことが必要であると考え。上記以外の分野については、保険会社のオペレーション負荷の軽減を考慮し、一旦フォーカスから外すといった柔軟な対応を期待する。 ・ なお、IAIS には、既存の取り組みの見直しに加え、Covid-19 を踏まえて、保険会社の取り組みをサポートするメッセージの発出をご検討いただきたい。 ・ 具体的には、①各法域の監督者に対し、保険会社の業務改革への障害となっている既存の監督・規制に対する柔軟な見直しを促すこと（Q3 に記載のとおり）、②投資家や格付会社に対し、Covid-19 による保険会社の一時的な業績の低下を短視眼的に捉えず、長期的な視点での判断を促すこと、③今回のような世界的な感染症の拡大の際に、保険セクターのみによって合理的に提供可能な補償の種類には限界があること（5/7 の IAIS プレスリリースで言及があった内容）の理解促進等が考えられる。
--	---------------------------------------	--	--

以上